

開元釋教錄卷第八上

武一

唐西崇福寺沙門智昇撰

總括群經錄上之八

大唐李氏都長安自高祖神堯皇帝武德元年歲次戊寅至開元神武皇帝開元十八年

武一

庚午之歲兼天后代凡經一百一十三載傳

譯經素已有三十七人所出經律論及傳錄

等總三百一部二千一百七十卷

於中二百八十一部

二千一百四十三卷見在二十部二十七卷訪本未獲

唐沙門波羅頗迦羅蜜多羅三部三十八

卷經論

沙門釋法琳二部一十卷集論

沙門釋玄奘七十六部一千三百四十

七卷經律論記傳

沙門釋道宣八部八十一卷譜錄傳集

沙門釋玄應一部二十五卷經音義

沙門釋靖邁一部四卷圖紀

沙門釋智通四部五卷經

沙門伽梵達摩一部一卷經

沙門阿地瞿多部一十二卷經

沙門釋玄暉一部二十卷集

沙門釋彥棕一部六卷集議

沙門那提一部三卷經

沙門若那跋陀羅一部三卷經

沙門地婆訶羅一十八部三十四卷經

論

清信士杜行顗一部一卷經

沙門釋復禮一部二卷集論

沙門釋慧立一部一十卷集傳

沙門釋懷素四部八卷戒本羯磨

沙門佛陀多羅一部一卷經

沙門佛陀波利一部一卷經

沙門提雲般若六部七卷經論

沙門釋惠智一部一卷讚頌

沙門釋明佺一部一十五卷目錄

沙門實叉難陀一十九部一百七卷經

婆羅門李無詔一部一卷經

沙門彌陀山一部一卷經

沙門釋玄嶷一部三卷集論

沙門阿你真那七部九卷經

沙門釋義淨六十一部二百三十九卷

經律論傳

沙門菩提流志五十三部一百一十卷

經論

沙門釋愛同一部一卷羯磨

沙門釋慧苑一部二卷經音義

沙門釋智嚴四部六卷經集

沙門跋日羅菩提四部七卷經

沙門釋懷迪一部一十卷經

沙門輸波迦羅四部一十四卷經

沙門釋智昇五部二十五卷經錄懺儀

等

寶星陀羅尼經十卷

或八卷見內典錄貞觀四年四月訖沙門法琳製序佛於大集會中重說此經即大集寶幢分是非重譯也

試一

般若燈論釋十五卷

龍樹菩薩本分別明菩薩年六月於勝光寺出至六年十月十七日畢沙門慧曠製序

大乘莊嚴經論十三卷

或十五卷無著菩薩造見內典錄貞觀四年夏於勝元寺與般若燈論同

子李百藥爲序

右三部三十八卷其本並在

沙門波羅頗迦羅蜜多羅唐言作明知識略
云明友或一云波頗唐言光智中印度人也
本刹利王種姓刹帝利十歲出家隨師習學
誦一洛叉大乘經可十萬偈受具已後便學
律藏既通戒網心樂禪思又隨勝德修習定
業因循不捨經十二年末復南遊摩伽陀國
那蘭陀寺值戒賢論師盛弘十七地論因復
聽採以此論中兼明小教又誦一洛叉偈小
乘諸論波頗識度通敏器宇冲遠博通內外
研精大小傳燈教授同侶所推承化門人般
若因陀羅跋摩等學功樹勳深達義綱相繼
領徒本國匡化爲彼王臣之所欽重但以出
家釋子不滯一方六月一移任緣靡定承北
狄貪勇未識義方法藉人弘敢欲傳化乃與

道俗十人展轉北行達西面可汗葉護衙所
以法訓勗曾未浹旬特爲戎主深所信伏日
給二十人料旦夕祇奉同侶道俗咸被珍遇
生福增敬日倍於前武德九年高平王出使
入蕃因與相見承此風化將事東歸而葉護
君臣留戀不許王即奏聞下勅徵入乃與高
平同來謁帝以貞觀元年歲次丁亥十一月
二十日達京勅住興善釋門英達莫不循造
自古教傳詞旨有所未喻者皆委其宗緒括
其同異內計外執指掌釋然徵問相訓披解
無滯乃上簡聞蒙引內見躬傳法理無爽對
揚賜綵四十段并宮禁新納一領所將五僧
加料供給重煩慰問勞接殊倫至三年三月
上以諸有非樂物我皆空眷言真要無過釋
典流通之極豈尚翻傳下詔所司搜敷碩德

兼開三教備舉十科者一十九人於大興善
創開傳譯沙門玄謨僧伽等譯語及三藏同
學崛多律師證譯沙門法琳惠明慧曠慧淨
等執筆承旨慇懃詳覆審定名義具意成文
沙門慧乘法常慧朗曇藏智解智首僧辯僧
珍道岳靈佳文順等證義又勅上柱國尚書
左僕射邢國公房玄齡散騎常侍太子詹事
杜正倫禮部尚書趙郡王李孝恭等叅助詮
定右光祿大夫太府卿蘭陵男蕭瑒總知監
護百司供送四事豐華至四年四月譯寶星
經訖後移勝光又譯般若燈大莊嚴經論至
七年春勘閱既周繕寫云畢所司詳讀乃上
聞奏下勅各寫十部散流海內仍賜頗物百
段餘承譯僧有差束帛波頗意在傳法餘無
挂懷而時輩不詢或生異議云頗僥倖時譽

武一

五

取馳於後故聚名達廢講經論斯未是弘通
者時有沙門靈佳卓犖拔群妙通機會對監
護使具述事理云頗遠投東夏情乖名利欲
使道流千載聲震上古昔符姚兩代翻經學
士乃有三千今大唐譯人不過二十意在明
德同證信非徒說後代昭奉無疑於今耳識
者僉議攸同後遂不行時爲太子淙患衆治
無効下勅延頗入內一百餘日親問承對不
虧帝旨疾旣漸降辭出本寺賜綾帛等六十
段并及时服十具頗誓傳法化不憚艱危遠
度葱河來歸震旦經途所亘四萬有餘躬齋
梵文望並翻盡不言英彥有墜綸言本志頽
然雅懷莫訴因而邁疾自知不救分散衣資
造諸淨業端坐觀佛遺表施身下勅特聽尋
爾而卒於勝光寺春秋六十有九東宮下令

給二十人與屍坐送至于山所關維既了沙

門玄謨收拾餘骸爲之起塔於勝光寺在乘

法師塔東即貞觀七年四月六日也有識同

嗟法輪輟軫群生無導良可悲夫內典錄云

大集梵文將事廣傳陶津後代而恨語由唐

化弘匠不行致使梵寶無由分布故十載之

譯三部獻功可悲深矣今考數序中譯時年

月三年三月創譯七年獻春功畢讀高僧傳

云六年訖傳錄俱是宣修年月自牙痛也

破邪論二卷或一卷見內典錄

辯正論八卷見內典錄

右二部十卷其本見在

沙門釋法琳姓陳氏潁川人遠祖隨官寓居

襄陽少而出家遊獵儒釋博綜詞義金陵楚

郢從道問津自文苑才林靡不尋造而意存

綱梗不營浮綺野栖木食於青溪等山晝則

承誨佛經夜則吟覽俗典故於內外詞旨經

緯遺文精會所歸咸肆其抱而風韻閑雅韜

德潛形氣揚采飛方陳神略隋季承亂入關

觀化流離入水顧步三秦每以槐里仙宗互

陳名實昔在荆楚梗槩其文而祕法奇章猶

未探括自非同其形服陳其本情方可體彼

宗師靜茲紛結乃權捨法服長髮多年外統

儒門內希聃術遂以義寧初歲假被巾褐從

其居館琳素通莊老談吐清奇道侶服其精

華膜拜而從遊處情契莫二共叙金蘭故彼

所禁文詞並用諮琳取定致令李宗奉釋之

典包舉具舒張僞葛妄之言銓題品錄武德

初運還莅釋宗擁帙延光栖遑問道以帝壤

同歸名教是則鼓言鄭衛易可箴規乃佳京

師濟法寺至武德四年有太史令傅奕先是

黃巾深忌佛法上廢佛法事十有一條云釋

經誕妄言妖事隱損國破家未聞益世請胡
佛邪教退還天竺凡是沙門放歸桑梓則家
國昌大李孔之教行焉武皇容其小辯朝輔
未能抗也時謂遵其邪徑通廢宏衢莫不懼
焉乃下詔問曰棄父母之鬚髮去君臣之章
服利在何間之中益在何情之外損益二宜
請動妙釋琳憤激傳詞側聽明勅承有斯問
即陳對曰琳聞至道絕言豈九流能辨法身
無象非十翼所詮但四趣茫茫漂淪欲海三
界蠢蠢顛墜邪山諸子迷以自焚凡夫溺而
不出大聖爲之興世至人所以降靈遂開解
脫之門示以安隱之路於是中天王種辭恩
愛而出家東夏貴遊厭榮華而入道誓出二
種生死志求一妙涅槃弘善以報四恩立德
以資三有此其利益也毀形以成其志故棄

或一

七

鬚髮美容變俗以會其道故去君臣華服雖
形闕奉親而內懷其孝禮乖事主而心戢其
恩澤被怨親以成大順福沾幽顯豈拘小違
上智之人依佛語故爲益下凡之類虧聖教
故爲損懲惡則濫者自新進善則通人感化
此其大略也而傳氏所奏在司猶未施行亦
乃多寫表狀遠近公然流布京室閭里咸傳
禿丁之誚劇談酒席昌言胡鬼之謠佛目翳
而不明僧威阻而無勢于時達量道俗動毫
成論者非一各陳佛理具引梵文委示業緣
曲垂邪正但並是奔之所廢豈有引廢證成
雖曰破邪終歸邪破琳情出玄機獨覺千載
器局天授博悟生知睹作者之無功信乘權
之有據乃著破邪論二卷用擬傳詞文有三
十餘紙自琳之綴採貫絕群篇野無遁賢朝

無遺士家藏一本咸誦在心並流略之菁華
文章之冠冕茂譽於是乎騰廣昏情由之而
開尚矣琳又以論卷初出意在弘通自非廣
露其情則皂隸不塵其道乃上啓儲后諸王
及公卿侯伯等並文理弘被庶績咸嘉其博
詣焉故亦奏狀因之致寢遂得釋門重啟琳
寔其功東宮庶子虞世南詳琳著論乃爲之
序胤而傅氏不愜其情重施密譜構扇黃巾
用爲黨類道士李仲卿上十異九迷論道士
劉進喜上顯正論皆貶量佛聖塵點釋宗昏
貳一
冒生靈銜曜朝野薰蕕旣雜時所疑焉武德
九年春下詔京置三寺唯立千僧餘並放還
桑梓嚴勅旣下莫敢致詞五衆哀號於槁街
四民顧嘆於城市于時道俗蒙然投骸無措
賴由震方出帝氛褻廓清素襲啓聞博究宗

領登即大敕還返神居故佛日重朗於唐世
又由琳矣琳頻逢黜陟誓結維持道挫世情
良資寡學乃探索典籍隱括玄奧撰辯正論
八卷頴川陳子良注之并製序良文學雄伯
群儒仰戴誘勸成則其從如雲貞觀初文帝
捨終南山太和舊宮置龍田寺後却爲翠微
宮即今翠微寺是琳性欣幽靜就而住之衆
所推美舉知寺任從容山服詠歌林野三年
勅波頗三藏翻寶星經及般若燈等論召琳
令執筆承旨兼詳覆名義至十三年冬有黃
貳一
巾秦世英者挾方術以要榮遂程器於儲貳
素嫉釋種陰陳琳論謗訕皇宗罪當調上帝
勃然下勅沙汰僧尼見有衆侶宜依遺教仍
訪琳身據法推勘琳扼腕奮發不待追徵獨
詣公庭輕生徇理乃繫以縲紲下詔問曰周

之宗盟異姓爲後尊祖重親寔由先古何爲
追逐其短首尾兩端廣引形似之言備陳不
遜之喻犯毀我祖褻謗黷我先人如此要君
罪有不恕琳荅曰文王大聖周公大賢追遠
慎終昊天靡答孝悌之至通於神明雖有宗
周義不爭長何者皇天無親竟由輔德古人
黨理而不黨親不自我先不自我後雖親有
罪必罰雖疎有功必賞賞罰理當故天下和
平老子習訓道宗德教加於百姓恕已謙光
仁風形于四海又云吾師名佛佛者覺一切
人也乾竺古皇西昇逝矣討尋老教始末可
追日授中經示誨子弟言吾師者善入泥洹
綿綿常存吾今逝矣今劉李所述謗滅老氏
之師世莫能知著茲辨正論有八卷略對道
士六十餘條並陳史籍前言實非謗毀家國

自後辨對二十餘列並據琳詞具狀聞奏勅
云所著辨正論信毀交報篇曰有念觀音者
臨刃不傷且赦七日令爾自念試及刑決能
無傷不琳外纏桎梏內迫刑期水火交懷訴
仰無路乃緣生來所聞經教及三聖尊名銘
誦心府擬爲顯應至于限滿忽神思飄勇橫
逸曾懷歡慶相尋頓忘死畏立待對問須臾
勅至云今赦期已滿當至臨刑有何所念念
有靈不琳援筆答曰自隋季擾攘四海沸騰
疫毒流行干戈競起興師相伐各擅兵威臣
佞君荒不爲正治遏絕王路固執一隅自皇
王弔伐載清陸海斯寔觀音之力咸資勢至
之恩比德連蹤道齊上聖救橫死於帝庭免
淫刑於都市琳於七日已來不念觀音惟念
陛下勅治書侍御韋琮問琳有詔令念觀音

何因不念乃云惟念陛下琳答伏承觀音聖
鑒塵形六道上天下地皆爲師範然大唐光
宅四海九夷奉職八表刑清君聖臣賢不爲
枉濫今陛下字育恒品如經即是觀音既其
靈鑒相符所以惟念陛下且琳所著正論爰

與書史倫同一句參差任從斧鉞陛下若順

忠順正琳則不損一毛陛下若刑濫無辜琳

則有伏屍之痛具以事聞遂不加罪有勅徒

于益部僧寺行至百牢關菩提寺因疾而卒

時年六十九沙門慧序經理所苦情結斷金

曉夕同衾慰撫承接及命將盡在序膝上序

慟哭崩摧淚如駛雨乃召諸關旁道俗葬於

東山之頂高樹白塔勒銘誌之行路望者知

便下淚琳所著詩賦啓頌碑表章誅大乘教

法并諸論記傳合三十餘卷並金石擊其風

式

十一

韻緝錦繪其文思流靡雅便騰焰彌穆又善
應機說導即事騁詞言會宮商義符玄籍其
秦英竟以狂愚被誅公私怪其死晚劉李傳
氏相從化往故其遺文往行可爲萬代宗轄
矣

大般若波羅蜜多經六百卷

見翻經圖佛於
顯慶五年正月一日於玉華宮

寺玉華殿譯至龍朔三年十月
二十日畢沙門大乘光

大乘欽嘉尚等筆受

能斷金剛般若波羅蜜經一卷

見內典錄第
四出與姚秦

羅什等出者同本貞觀二十
年十月一日於坊州宜君縣五

武一
華宮弘法臺譯直
中書杜行顗筆受

十二

般若波羅蜜多心經一卷

見內典錄第
二出與摩訶般若大明

咒經等同本貞觀二十三年五
月二十四日於終南山翠微官

譯沙門知
仁筆受

大菩薩藏經二十卷

見內典錄今編入寶積
當第十二會貞觀十九

年五月二日於西京弘福寺翻
經院譯至九月二日畢沙門智
證筆受道
宣證文

大乘大集地藏十輪經十卷

見內典錄十三分是大

舊方廣十輪同本永徵二年正
月二十三於西京大慈恩寺
翻經院譯至六月二十九
日畢沙門大乘光筆受

顯無邊佛土功德經一卷

見內典錄是華嚴

徵五年九月二十八日於大慈
恩寺翻經院譯沙門大乘雲筆
受

說無垢稱經六卷

見內典錄第七譯與羅什

二月八日於大慈恩寺翻經院
譯至八月一日畢沙門大乘光

筆受

解深密經五卷

見內典錄全本第二譯與深

同本貞觀十一年五月十八日
於弘福寺譯至七月十三日畢
沙門大乘光筆受

分別緣起初勝法門經二卷

見內典錄第二

藥師瑠璃光如來本願功德經一卷

見內典

出與隋笈多等出者同本永徵
元年五月五日於大慈恩寺翻
經院譯沙門
惠立筆受

稱讚淨土佛攝受經一卷

見內典錄第三出

等同本永徵元年正月一日於
大慈恩寺翻經院譯沙門大乘
詢筆受

甚希有經一卷

見內典錄第三出與未曾有

十八日於終南山翠微
官譯沙門大乘欽筆受

最無比經一卷

見內典錄第二出與隋譯

稱讚大乘功德經一卷

見內典錄初出與決

五年六月五日於大慈恩寺
翻經院譯沙門大乘光筆受

如來示教勝軍王經一卷

見內典錄第二出

緣起聖道經一卷

貞觀二十三年二月六日於大慈恩寺翻經院譯沙門大乘光受筆

見內典錄第六出與貝多樹下經等同本貞觀二十三年正月一日於西京北闕內紫微殿右弘法院譯沙門大乘光筆

不空罽索神呪心經一卷

見內典錄第十三出與隋炀帝多等出者

同本顯慶四年四月十九日於大慈恩寺翻經院譯沙門大乘光筆

十一面神呪心經一卷

見內典錄第二出與周耶舍崛多等出者

同本顯慶元年三月二十八日於大慈恩寺翻經院譯沙門玄則筆

呪五首經一卷

見翻經圖麟德元年正月一日於玉華寺玉華殿譯沙門大乘光筆

勝幢臂印陀羅尼經一卷

見內典錄初出與妙臂印幢陀羅尼

同本永徽五年九月二十九日於大慈恩寺翻經院譯沙門大乘

諸佛心陀羅尼經一卷

見內典錄永徽元年九月二十六日於大慈恩寺翻經院譯沙門大乘雲筆

拔濟苦難陀羅尼經一卷

見內典錄永徽五年九月十日於大慈恩寺翻經院譯沙門大乘光筆

八名普密陀羅尼經一卷

見內典錄永徽五年九月二十七日於大慈恩寺翻經院譯沙門大乘雲筆

持世陀羅尼經一卷

見內典錄永徽五年十月十日於大慈恩寺翻經院譯沙門神察筆

六門陀羅尼經一卷

見內典錄貞觀十九年七月十四日於弘福寺翻經院譯沙門神察筆

佛地經一卷

見內典錄貞觀十九年七月十五日於弘福寺翻經院譯沙門神察筆

受持七佛名號所生功德經一卷

見內典錄永徽二年正月九日於大慈恩寺翻經院譯沙門大乘光筆

佛臨涅槃記法住經一卷

見翻經圖永徵三年四月四日於慈

恩寺翻經院譯沙門大乘光筆受

寂照神變三摩地經一卷

見翻經圖龍朔三年十二月二十九

日於玉華寺玉華殿譯沙門大乘光筆受

菩薩戒本一卷

見內典錄第三譯出瑜伽論本地分中菩薩地與曇無讖

等出者同本貞觀二十三年七月二十一日於大慈恩寺翻經

院譯大乘光筆受

菩薩戒羯磨文一卷

見內典錄出瑜伽論本地分中菩薩地貞觀二

十三年七月十五日於大慈恩寺翻經院譯沙門大乘光筆受

佛地經論七卷

見內典錄親光等菩薩造貞觀二十三年十月三日於慈

恩寺翻經院譯至十一月二

瑜伽師地論一百卷

見內典錄彌勒菩薩說貞觀二十年五月十五

日於弘福寺翻經院譯至二十一年五月十五日畢沙門靈會

明淳等筆受

顯揚聖教論二十卷

見內典錄無著菩薩造貞觀十九年十月一日

於弘福寺翻經院譯至二十年正月十五日畢沙門智證等筆受

瑜伽師地論釋一卷

見翻經圖最勝子等菩薩造永徵九年二月一

日於大慈恩寺翻經院譯沙門大乘暉筆受

顯揚聖教論頌一卷

見內典錄無著菩薩造貞觀十九年六月十日

於弘福寺翻經院譯沙門辨機筆受

王法正理論一卷

見內典錄彌勒菩薩造貞觀二十三年七月十八日

於大慈恩寺翻經院譯沙門大乘林筆受

大乘阿毗達磨集論七卷

見內典錄無著菩薩造永徵三年正月十六日於大慈恩寺翻經院

譯至三月二十八日畢沙門大

乘光筆受

大乘阿毗達磨雜集論十六卷

見內典錄安慧菩薩造貞觀二十年正月十七日於弘福

寺翻經院譯至閏二月二十九

日畢沙門玄

廣百論本一卷

見內典錄聖天菩薩造永徵元年六月十日於大慈恩寺

大乘廣百論釋論十卷

翻經院譯沙門
大乘誼華受
十七日於大慈恩寺翻經院譯
至十二月二十三日畢沙門教

攝大乘論本三卷

見內典錄無著菩薩造第
三出貞觀二十二年閏十

二月二十六日於北闕紫微殿
西弘法院譯至二十三年六月
十七日慈恩寺
畢大乘魏華受

攝大乘論世親釋十卷

見內典錄第三出與
陳真諦隋笈多出者

同本貞觀二十二年二月八日
於北闕弘法院譯至二十三年
六月十七日慈恩寺
畢大乘魏華受

攝大乘論無性釋十卷

見內典錄貞觀二十
一年三月一日於弘

福寺翻經院譯至二十三年六
月十七日於慈恩寺翻經院畢
沙門大乘魏華受

辨中邊論頌一卷

見內典錄彌勒菩薩造龍
朔元年五月一日於五華

寺嘉壽殿譯沙
門大乘基筆受

辨中邊論三卷

見內典錄世親菩薩造第二
出與中邊分別論同本龍朔
元年五月十日於五華寺嘉壽
殿譯至三十日畢沙門大乘基
筆受

大乘成業論一卷

見內典錄世親菩薩造第
二出與業成就論同本永
徽二年閏九月五日於大慈恩
寺翻經院譯沙門大乘光筆受

因明正理門論本一卷

見內典錄大域龍苦
者同本貞觀二十二年十二月
二十五日於慈恩寺翻經院譯
沙門知仁筆受

因明入正理論一卷

見內典錄商鞅羅主菩
薩造貞觀二十一年八
月六日於弘福寺翻經
院譯沙門明審筆受

唯識二十論一卷

見翻經圖世親菩薩造第
三出與元魏智希陳真諦
出者同本龍朔元年六月一
於五華寺慶福殿譯沙門大乘
基筆受

唯識三十論一卷

見內典錄世親菩薩造貞
觀二十二年五月二十九
日於弘福寺翻經院
譯沙門大乘光筆受

成唯識論十卷

見內典錄護法菩薩造顯慶四年閏十月於玉華寺雲光

大乘掌珍論二卷

見內典錄清辯菩薩造貞觀二十三年九月八日於

大乘五蘊論一卷

見內典錄世親菩薩造第

三十一日畢沙門大經院譯沙門大乘光筆

觀所緣緣論一卷

見內典錄陳那菩薩造第

顯慶二年十二月二十九日於

大乘百法明門論一卷

見內典錄世親菩薩

緣起經一卷

見內典錄龍朔元年七月九日

本事經七卷

見內典錄永徽元年九月十一

天請問經一卷

見內典錄貞觀二十二年三

阿毗達磨發智論二十卷

見內典錄迦多衍

阿毗達磨法蘊足論十二卷

見內典錄大采

阿毗達磨集異門足論二十卷

見內典錄舍

阿毗達磨識身足論十六卷

見內典錄提婆

五年十一月二十六日於五華寺明月殿譯至龍朔三年十二

光等筆受

阿毗達磨品類足論十八卷

見內典錄卷第二

出與衆事分阿毗曇同本顯慶

五年九月一日於玉華寺雲光

殿譯至十月二十三日

畢沙門大乘光等筆受

六月四日五華寺八桂亭

阿毗達磨大毗婆沙論二百卷

見內典錄卷五

等造顯慶元年七月二十七日

於慈恩寺翻經院譯至四年七

月三日畢沙門嘉

尚大乘光等筆受

阿毗達磨俱舍論本頌一卷

見內典錄世親

造見內典錄世親

詠出者同本末微二年於大慈

恩寺翻經院譯沙門元瑜等筆

阿毗達磨俱舍論三十卷

見內典錄世親

者同本末微二年五月十日於

大慈恩寺翻經院譯至五年七

月二十七日畢

沙門元瑜筆受

阿毗達磨順正理論八十卷

見內典錄衆賢

阿毗達磨顯宗論四十卷

見內典錄衆賢造

日於大慈恩寺翻經院譯至三

年十月二十日畢沙門惠朗嘉

尚等筆受

入阿毗達磨論二卷

見內典錄塞建地羅造

大慈恩寺翻經院譯至十三

日畢沙門釋詮嘉尚筆受

日畢沙門釋詮嘉尚筆受

日畢沙門釋詮嘉尚筆受

日畢沙門釋詮嘉尚筆受

日畢沙門釋詮嘉尚筆受

日畢沙門釋詮嘉尚筆受

日畢沙門釋詮嘉尚筆受

日畢沙門釋詮嘉尚筆受

日畢沙門釋詮嘉尚筆受

日畢沙門釋詮嘉尚筆受

日畢沙門釋詮嘉尚筆受

月一日於慈恩寺翻經院譯至

五事毗婆沙論二卷

見內典錄塞建地羅造

大慈恩寺翻經院譯至十三

日畢沙門釋詮嘉尚筆受

日畢沙門釋詮嘉尚筆受

日畢沙門釋詮嘉尚筆受

日畢沙門釋詮嘉尚筆受

日畢沙門釋詮嘉尚筆受

日畢沙門釋詮嘉尚筆受

日畢沙門釋詮嘉尚筆受

日畢沙門釋詮嘉尚筆受

日畢沙門釋詮嘉尚筆受

日畢沙門釋詮嘉尚筆受

日畢沙門釋詮嘉尚筆受

異部宗輪論一卷

見內典錄世親

造見內典錄世親

詠出者同本末微二年於大慈

恩寺翻經院譯沙門元瑜等筆

同本龍朔二年七月十四日於

玉華寺慶福殿譯沙門大乘基

受筆

受筆

大阿羅漢難提蜜多羅所說法住記一卷

見內典錄

典錄末微五年閏五月十八日

於大慈恩寺翻經院譯沙門大

乘光筆受

勝宗十句義論一卷見翻經國惠月造貞觀

於弘福寺翻經院

大唐西域記十二卷見內典錄貞觀二十年

撰沙門辯機承旨弘福寺翻經院

右七十六部一千三百四十七卷其本

武一十九

並在

開元釋教錄卷第八上

音釋

惛紆憤切顛魚宣切佺此緣切疑魚力切蹟鋤切陌勣

惛紆憤切顛魚宣切佺此緣切疑魚力切蹟鋤切陌勣

惛紆憤切顛魚宣切佺此緣切疑魚力切蹟鋤切陌勣

惛紆憤切顛魚宣切佺此緣切疑魚力切蹟鋤切陌勣

子妖鴉切鴉氣也鴉勢力切縲世縲力切退思列切黑黑索

也疾惡切慝惡也切轄胡夏切羅古沃切手械也駛士往

開元釋教錄卷第八下

武二

唐西崇福寺沙門 智昇 撰

沙門釋玄奘本名禪俗姓陳氏陳留人也漢太丘長仲弓之後曾祖欽後魏上黨太守祖康北齊國子博士食邑周南子孫因家又爲

武二

緱氏人也父惠英潔有雅操早通經術形長八尺美眉明目拜江陵令解纓而返即大業年識者以爲剋終隱淪之侯故也有四男奘最小幼而珪璋特達聰悟不群年八歲父坐於几側口授孝經至曾子避席忽整襟而起問其故對曰曾子聞師命尚猶避席某今奉慈訓豈宜安坐父甚悅知其必成器召宗人語之皆賀之曰此公之揚烏也其早慧如此自後備通經與次兄長捷先出家住東都淨土寺以奘少罹窮酷携以奘之日授精理旁

兼巧論年十一誦維摩法華東都恒度便預其次自爾卓然梗正不偶朋流口誦目緣略無閑缺觀諸沙彌劇談掉戲奘謂之曰經不云乎夫出家者爲無爲法豈復恒爲兒戲可謂徒喪百年時寺有景法師講涅槃經執卷服膺遂忘寢食又學嚴法師攝大乘論一聞將盡再覽無遺時年十三也其後隋氏失御天下沸騰昆季相携屆于京邑住莊嚴寺是時武德元年也國基草創兵甲尚興所以京城未有講肆然綿蜀之中法事甚盛遂與兄從之經子午谷入漢川遂逢空景二法師停月餘日從之受學仍相與進向成都諸德既萃大建法筵於是更聽基暹攝論毗曇道震迦旃延論敬惜寸陰勵精無怠二三年間究通諸部年滿二十即以武德五年於成都受

武二

具夏坐學律五篇七聚之宗一遍斯得矣自
惟曰學貴經遠義重蹟通鑽仰一方未成探
賸遂從蜀至荆詢求先德漸至相州造慧休
法師質問疑礙次到趙州謁道深法師學成
實論又入長安止大覺寺就岳法師學俱舍
論皆一遍而盡其旨經目而記於心雖宿學
耆年不能出也至於鈎深致遠開微發伏衆
所不至獨悟於幽奧者固非一義焉時長安
有常辯二法師爲上京法匠樊又諮稟然其
所有深致亦一拾斯盡二德並深嗟賞乃謂
樊曰汝可謂釋門千里之駒其再明慧日當
在爾躬恨吾輩老朽恐不見也自是學徒改
觀譽滿京邑僕射宋公蕭瑀敬其脫穎奏住
莊嚴然非本志情栖物表乃又惟曰余周流
吳蜀爰逮趙魏末及周秦預有講筵率皆登

踐已布之言今雖蘊曾襟未吐之詞宗解籤
無地若不輕生徇命誓往華胥何能具覲成
言用通神解一觀明法了義真文要返東華
傳揚聖化則先賢高勝豈決疑於彌勒後進
鋒穎寧輟想於瑜伽耶遂厲然獨舉詣闕陳
表有司不爲通引頓迹京臯廣就諸蕃遍學
書語行坐尋授數日便通側席面西思聞機
候會貞觀三年時遭霜儉下勅道俗隨豐四
出幸因斯際徑往姑臧漸至燉煌路由天塞
裹粮弔影前望悠然但見平沙絕無人徑迴
遑委命任業而前展轉因循達高昌境王麴
文泰得信於佛殊禮供待請留弘法樊告誠
懇至遂任西行厚相贈遺以充資什仍勅殿
中侍郎史歡齎綬帛五百疋果味兩車獻葉
護可汗書二十四封通屈支等二十四國每

一封書附大綾一疋爲信給馬三十疋手力二十五人送至突厥葉護衙所以大雪山北六十餘國皆其部統故重遺達爲焚開前路也可汗遂勅所部諸國令供給傳送展轉達達迦濕彌羅國斯並高昌麴王葉護可汗之力也焚周遊五印遍師明匠至如五明四舍之典三藏十二之筌七例八轉之音三聲六釋之句皆盡其微畢究其妙初那爛陀寺大德師子光等立中百論宗破瑜伽等義焚曰聖人作論終不相違但學者有向背耳因造會宗論三千頌融會瑜伽中百之旨先有南印度王灌頂師名般若毘多明正量部造破大乘論七百頌焚申大乘義破之名制惡見論千六百頌諸師咸曰斯論窮天下之勑寇也何敵當之又東印度拘摩羅王因焚通化

初聞信門請問諸佛何所功德焚讚如來三身利物因造三身論三百頌以贈之王曰未曾有也頂戴歸依斯之三論義府幽奧五印度境盛傳流布是知道風昭著德行高明學蘊三冬聲馳萬里印度學人咸仰盛德旣曰經笥亦稱法將小乘學徒號焚爲木叉提婆唐言解脫天大乘法衆號摩訶耶那提婆唐言大乘天斯乃高其德而傳徽號敬其人而議嘉名又戒日大王五印臣伏彼聞焚名遣人邀請焚初至止王即問云聞彼支那國有秦王破陣樂歌舞之曲秦王何人致此歌詠焚曰即今正國之天子也未登皇極之前封爲秦王是大聖人撥亂反正恩霑六合故有斯詠王曰如此之人故天縱之爲物主也王於焚所盡心師敬欲使芳音布於遐邇故於

武二

曲女城施大論場集五印度沙門婆羅門能言之士令焚立論竟十八日無敢問者王大嗟賞施金錢一萬銀錢三萬上氎衣一百具悉皆不受五印度境戒日王等慇懃重請留用光玄化焚志存弘益傳於夫聞確擬東旋拒而不受王重請暫住觀七十五日大施場相事訖辭還王勅所部遞送出境并施象一頭金銀錢各數萬戒日拘摩羅等十八大國王流淚執別焚便辭而不受諸僧勸受象施皆曰斯勝相也佛滅度來王雖崇敬種種布施未聞以象用及釋門象爲國寶今旣見惠信之極矣因即納象而返錢寶然其象也其形圓大高可丈三長二丈許上容八人并諸什物緣國北旋出印度境焚歷遊諸國觀禮聖迹及感靈應具如大唐西域記及續高僧傳

武二

五

兼焚法師傳等備顯焚於西域請得如來肉舍利一百五十粒金佛像一軀通光座高尺有六寸擬摩揭陀國前正覺山龍窟影像金佛像一軀通光座高三尺三寸提婆羅疵斯國鹿野苑初轉法輪像則檀佛像一軀通光座高尺有五寸擬憍賞彌國出愛王思慕如來刻檀寫真像刻檀佛像一軀通光座高二尺九寸擬劫比他國如來自天宮下降寶階像銀佛像一軀通光座高四尺擬摩揭陀國鷲峯山說法華等經像金佛像一軀通光座高三尺五寸擬那揭羅曷國伏毒龍所留影像刻檀佛像一軀通光座高尺有三寸擬吠舍釐國巡城行化像大乘經二百二十四部大乘論一百九十二部上座部經律論一十四部大衆部經律論一十五部三彌底部經

律論一十五部彌沙塞部經律論二十二部
迦葉臂耶部經律論一十七部法密部經律
論四十二部說一切有部經律論六十七部
因論三十六部聲論一十三部凡五百二十
夾六百五十七部並載之巨象還返帝城初
樊旣度葱嶺先遣侍人齋表陳露達國化也
下勅流問令早相見行達于遁以象致死所
齋經像交無運致又上表請尋下別勅令于
遁王給其鞍乘旣奉嚴勅駝馬相運至于沙
州又蒙別勅計其行程酬雇價直並不受而
還自爾乘傳二十許乘以貞觀十九年正月
二十四日屈于京郊之西道俗相趨屯赴闐
闔數十萬衆如值下生將欲入都人物諠擁
取進不前遂停別館通夕禁衛候備遮斷停
駐道旁從故城之西南至京師朱雀街之都

武二

六

亭驛二十餘里列衆禮謁動不得旋于時駕
幸洛陽樊乃留諸經像送弘福寺京邑僧衆
競列幢帳助運莊嚴四部諠譁又倍初至當
斯時也復感瑞雲現于日北團圓如蓋紅白
相映當于像上顯發輪光旣非遼日同共嗟
仰從午至晡像入弘福方始歇滅致使京都
五日四民廢業七衆歸承當此一期仰之彌
高終古罕類也謁帝於洛陽宮見于儀鸞殿
特蒙慰問面奉天顏談叙真俗無爽帝旨從
郊至酉不覺時延迄于閉鼓上即事戎旆問
罪遼左明旦將發下勅同行固辭疾苦不違
其請先是中印度菩提寺僧三人送經初至
下勅普請京城設齋仍於弘福寺譯大嚴等
經不久之間樊信又至乃勅且停待到方譯
旣見洛宮深沃虛想即陳翻譯搜擢賢明上

曰法師唐梵具瞻詞理通敏將恐徒揚仄陋終虧聖典獎曰昔二秦之譯門徒三千雖復翻傳猶恐後代無聞懷疑乖信若不搜舉同奉玄規豈以福能妄參朝委頻又固請乃蒙降許帝曰自師行後朕奉爲穆太后於西京造弘福寺可就翻譯所須人物吏力並與玄齡商量務令優給既承明命返迹京師遂召證義大德諳解大小乘經論爲時輩所推者一十一人至即京弘福寺沙門靈潤沙門文備羅漢寺沙門惠貴實際寺沙門明琰寶昌寺沙門法祥靜法寺沙門普賢法海寺沙門神昉廓州法講寺沙門道深汴州演覺寺沙門玄忠蒲州普救寺沙門神泰綿州振響寺沙門敬明等綴文大德九人至即京普光寺沙門栖玄弘福寺沙門明濟會昌寺沙門辯

機終南山豐德寺沙門道宣簡州福聚寺沙門靖邁蒲州普救寺沙門行友棲巖寺沙門道卓幽州昭仁寺沙門惠立洛州天宮寺沙門玄則等字學大德一人至即京大總持寺沙門玄應證梵語梵文大德一人至即京大興善寺沙門玄謨其年五月方操貝葉開演梵文創譯大菩薩藏經沙門道宣執筆并刪綴詞理又復旁翻佛地經六門陀羅尼經顯揚聖教論二十年春正月又譯大乘阿毗達磨雜集論次譯瑜伽師地論法師於論重加陶練微有餘隙又出西域記十二卷沙門辯機親受時事連比前後自前代已來所譯經教初從梵語倒寫本文次乃迴之順同此俗然後筆人亂理文句中間增損多墜金言今所翻傳都由獎旨意思獨斷出語成章詞人

隨寫即可披翫于時駕返西京樊乃進新譯
經論并大唐西域記表請題序首勅答書略
云朕學淺心拙在物猶迷況佛教幽微豈能
仰測請爲經題非已所聞其新撰西域記者
當自披覽又再三表請方蒙允許遂謂駙爲

武二

都尉高履行曰卿前請朕爲父作碑今氣力
不如昔願作功德爲法師作序不能作碑卿
知之貞觀二十二年春幸玉華宮六月勅追
法師赴宮見於玉華殿帝問比翻何經論答
近翻瑜伽師地論訖凡一百卷帝曰此論甚

大何聖所說復明何義答曰論是彌勒菩薩
說明十七地義又問何名十七地樊舉綱提
目陳列大義帝深愛焉遣使向京取瑜伽論
帝自詳覽觀其詞義宏遠非從來所聞歎謂
侍臣曰朕觀佛經譬猶瞻天望海莫測高深

法師能於異域得是深法朕比以軍國務殷
不及委尋佛教而今觀之宗源杳曠靡知涯
際其儒道九流比之猶汀瀝之池方溟渤耳
而世云三教齊致此妄談也因勅所司簡祕
書書手寫新翻經論爲九本頒與雍洛充相

荆揚涼益等九大州展轉流通使率土之人
同稟未聞之義帝先許作新經序機務繁劇
未及措意至此法師重啓方爲涂翰少頃而
成名大唐三藏聖教序神筆自寫勅貫衆經
之首帝居慶福殿百僚侍衛命法師坐使弘

武二

文館學士上官儀以所製序對群僚宣讀霞
煥錦舒極褒揚之美致天皇在春宮奉觀聖
文又製述三藏聖記自此常參內禁扣問沉
隱翻譯相續不爽法機帝又讀法師所進菩
薩藏經美之因勅春宮作其後序秋七月夏

罷勅賜雲納袈裟一領妙絕今古又勅天下諸寺各度五人弘福寺宜度五十人維持聖種皆獎正言之力也冬十月隨駕還京勅所司於北闕紫微殿西別營一所號弘法院令奘居之晝則帝留談說夜乃還院翻經更譯無性攝論世親攝論緣起聖道經百法明門論皇太子泰爲文德聖皇后於晉昌里置慈恩寺度三百人別造翻經院令法師移就翻譯仍綱維寺任給新度弟子一十五人弘福舊處仍給十人皇儲親降製詩褒飾二十三年夏四月駕幸翠微宮仍勅陪從既至處分之外唯談玄論道問因果報應及西域先聖遺芳故迹皆引經訓對帝深信納數攘袂歎曰朕共師相逢晚不得廣興佛事逮高宗嗣錄素所珍敬追入優問禮殊恒帙永徽二年

請造梵本經臺蒙勅賜物尋得成就又追入內於修文殿翻發智等論降手詔飛白書慰問優洽顯慶元年正月爲皇太子於慈恩寺設大齋朝案總至黃門侍郎薛元超中書侍郎李義府曰譯經佛法之大未知何德可以光揚耶奘曰公之此問常所懷矣譯經雖位在僧光價終憑朝貴至如符秦時曇摩難提譯經黃門侍郎趙文業執筆姚秦時鳩摩羅什譯經秦主及安成侯姚萇筆受元魏時菩提留支譯經則宣武皇帝及侍中崔光錄文齊梁周隋並皆如是大唐貞觀初波頗翻譯勅左僕射房玄齡趙郡王李孝恭太子詹事杜正倫太府卿蕭瑒等監閱詳定今並無之不足光遠公等能爲致言則斯美可至二公許爲陳奏尋下勅曰慈恩翻譯文義須精宜

今左僕射于志寧中書令來濟禮部尚書許敬宗黃門侍郎薛元超中書侍郎李義府等時爲看閱有不穩便處即隨事潤色若須學士任量追兩三人冬十一月中官在難歸依三寶請垂加祐法師啓曰聖體必安和無苦然所懷者是男平安之後願聽出家當蒙勅許其月一日皇后施納袈裟一領妙勝前者并時服玩百有餘件五日有勅令報法師皇后分難已訖端正奇特神光滿院自庭燭天朕歡喜無已內外舞躍必不違所許願法師護念遂號爲佛光王當即受三歸被袈裟服十二月五日滿月勅爲佛光王度七人仍請法師爲王剃髮其佛光王即中宗孝和皇帝初生之瑞號也創登皇極勅爲法師於兩京各置一佛光寺并度人居之其東都佛光寺

武二

十一

即法師之故宅也復內出畫影裝之寶輦送慈恩寺翻譯堂中追謚法師稱大遍覺顯慶二年春二月駕幸洛陽官法師與佛光王駕前而發并翻經僧五人陪從弟子各一事事公給旣到安置積翠宮召入大內麗日殿翻觀所緣緣等論夏四月車駕避暑於明德宮法師亦陪從安置飛花殿譯大毗婆沙等論五月勅法師還於積翠宮翻譯法師初謁文帝已請於少林寺翻經至是秋九月復請入少林天皇手詔抑而不許三年二月隨駕還京秋七月西明寺成勅法師居之令給上房一口新度沙彌海會等十人充弟子天皇以法師先朝所重嗣位之後禮敬逾隆中使朝臣問慰無絕東國重於般若前代雖翻文不周備衆人更請委悉重翻然般若部大京師

多務又人命無常恐難得了請就於玉華宮翻譯即以四年冬十月徙於玉華宮并翻經大德及門徒等同去其供給諸事一如京下至彼安置肅誠院焉五年春正月一日起首翻大般若經梵本總有二十萬頌佛於四處十六會說文既廣大學徒每請刪略如羅什所翻除繁去重法師將順衆意於夜夢中即有極怖畏事以相警誡覺已驚懼向諸衆說還依廣翻夜中乃見諸佛菩薩勝吉祥事覺而喜慶不敢更刪至龍朔三年十月二十日功畢絕筆合成六百卷合掌歡喜告徒衆曰此經於此地有緣玄奘來此玉華者經之力也向在京師諸緣牽亂豈有了時今得終訖並是諸佛冥加龍天擁祐此乃鎮國之典人天大寶徒衆宜各踊躍欣慶於間又翻成唯

識論辨中邊論唯識二十論品類足論等至十一月二十二日令弟子窺基奉表奏聞請御製經序至十二月七日通事舍人馮義宣勅垂許麟德元年正月一日翻經大德及玉華寺衆懇懃啓請翻大寶積經法師見衆情專至俛仰翻數行訖便攝梵本停住告衆曰此經部軸與大般若同玄奘自量氣力不復辦此奘自貞觀十九年乙巳於弘福寺創啓梵文訖麟德元年甲子終於玉華宮寺凡二十載總出大小乘經律論等合七十五部一

式二

十三

千三百三十五卷又別撰西域記一部自般若翻了唯自策勤行道禮懺告翻經僧及門人曰有爲之法必歸磨滅泡幻形質何得久停行年六十五矣必卒玉華於經論有疑者今可速問又謂門人曰吾來玉華本緣般若

今經事既終吾生涯亦盡若無常後汝等遣
吾宜從省儉可以籩簞裹送仍擇山澗僻處
安置勿近宮寺不淨之身宜從屏遠門徒等
聞之莫不哀哽煢生常已來願生彌勒及遊
西域又聞無著兄弟皆生彼天又頻祈請咸

武二

十三

有顯證懷此專至益增翹勵所造功德皆願
往生至正月九日脚踏傷脛因即寢疾開目
閉目見大蓮華鮮白而至又見偉相知生佛
前遂命僧嘉尚讀所翻經論名目及造像寫
經施僧濟乏然燈放生具令讀訖自懷欣悅
總召門人有緣並集於是罄捨衣資更令造
像及轉讀齋親又命素工宗法智於嘉壽殿
豎菩提像骨對寺僧門人辭訣并遺表訖便
默念彌勒又令傍人稱願生頌至二月四日
右脇累足右手支頭左手申胫暨于屬纊竟

不迴轉不飲不食至五日中午弟子法光等
問云和尚決定得生彌勒內衆不答曰得生
言訖氣息漸微少間神逝侍人不覺屬纊方
委從足漸冷最後頂暖顏色赤白怡悅勝常
過七七日竟無改變亦無異氣自非定慧莊

嚴戒香資被執能致此又冥應衆多具於別
傳此略不述時坊州刺史竇師倫奏法師已
亡帝聞之哀慟傷感爲之罷朝曰朕失國寶
矣時文武宰僚莫不悲咽流涕帝言已嗚咽
悲不能勝翌日又謂群臣曰惜哉朕國內失
英法師一人可謂釋衆梁摧矣四生無導矣
亦何異苦海方割舟楫遽沉閻室猶昏燈炬
斯掩帝言已嗟惋不怡尋下勅移神柩歸京
安置慈恩寺葬事所須並令官給又勅葬日
聽京城僧尼幢蓋送至墓所法師道茂德高

武二

十四

爲明時痛惜故於亡後重疊降恩求之古人無以加也於是素蓋素幢浮空雲合哀銘哀梵氛逼人神四俗以之悲涼七衆惜其沉沒以四月十五日葬於滄東白鹿原四十里中皂素彌滿其塋與兄捷公相近茗然白塔近燭帝城禁中多見時傷聖慮至總章元年四月八日有勅改葬鸞川北原與州縣相知供給吏力乃又出之衆咸歎異經久埋瘞色相如初自非願力所持焉能致此法師形長七尺板身赤白色眉目踈朗體貌端凝談論清華音詞遠暢使聽者無倦瞻者忘疲或處徒衆或對嘉賓一坐半日略無傾動服尚乾陀裁唯細氎脩廣適中行步雍容直前而視輒不顧眄滔滔焉若大江之紀地灼灼焉類芙蕖之在水加以戒範端凝始終如一愛惜之

志過護浮囊持敬之堅超逾繫草性愛怡簡不好交遊一入道場非朝命不出又聞盛暑之辰體無需液祈寒之際貌不慘悽又不天不申不欠不隳斯蓋未詳其地位何賢聖之可格哉又北宮現疾之時徵應繁縟將終滅之日色貌敷愉亦難得而測也及終後月餘日有人齋栴檀末香至請依西國法以塗三藏身衆咸莫之許其人作色曰弟子別奉進止師等若不許請錄狀以聞衆從之及開棺發殮已人覺異香等蓮花之氣互相驚問皆云若茲向人徐併殮衣唯留襯服衆觀三藏顏貌如生人皆號絕共視向人塗香服殮蓋棺已俄失所在衆疑天人焉又其聽言觀行名實相守精厲晨昏計時分業虔虔不懈專思法務言無名利行絕虛浮曲識機緣善通

物性不倨不諂行藏適時吐味幽深辯開疑
議寔當代之英賢乃釋門之法將矣且其發
蒙入法特異常倫聽覽經論用爲恒任既周
行東夏挹酌諸師披露肝膽盡其精義莫不
傾倒林藪更新學府遂能不遠數萬諮求勝
法誓捨形命必會爲期發趾張掖途次龍沙
中途艱險身心僅絕既達高昌倍光來價傳
國祖送備閱靈儀路出鐵門石門躬乘沙嶺
雪嶺歷天險而志逾慷慨遭凶賊而神彌厲
勇兼以歸稟正教師承戒賢理逐言揚義非
再授廣聞異論包藏曾臆致使梵侶傾心不
遺其法又以起信一論文出馬鳴印度諸僧
思承其本契乃譯唐爲梵通布五天斯則法
化之緣東西互舉又西華餘論深尚聲明契
乃卑心請決隨授隨曉致有七變其勢動發

異蹤三循廣論恢張懷抱故得施無厭寺三
千學僧皆號智囊護持城壑及觀其脣吻聽
其詞義皆彈指讚歎何斯人也隨其遊歷塞
外海東百三十國道俗邪正承其名者莫不
仰德歸依更崇開信可以家國增榮光宅推

逸獻奉歲至咸契之功若非天挺英靈生知
聖授何能振斯鴻緒導達遺蹤前後僧傳往
天竺者首自法顯法勇終于道邃道生相繼
中途一十七返取其通言華梵妙達文筌揚
導國風開悟邪正莫高於法師矣恨其經部
不翻其數猶衆年未遲暮足得出之無常奄
及惜哉

四分律刪補隨機羯磨一卷

序題云曇無德部四分律刪補

隨機羯磨
見內典錄

釋迦氏略譜一卷

或無略字見內典錄
德二年九月十八日於西明

寺撰

釋迦方志二卷

見內典錄末
微元年撰

大唐內典錄十卷

見內典錄麟德元
年於西明寺撰

集古今佛道論衡四卷

見內典錄前三卷龍
朔元年於西明寺撰

第四卷麟德元
年撰或三卷

東夏三寶感通錄三卷

亦云集神州三寶感
通錄見內典錄麟德

元年夏六月一
清宮精舍集

續高僧傳三十卷

見內典錄

廣弘明集三十卷

見內典錄

右八部八十一卷其本並在

沙門釋道宣俗姓錢氏吳興人也彭祖之後
胤宣少尋教相長慕尋師關之東西河之南
北追訪賢友無憚苦辛外博九流內精三學
戒香芬潔定水澄漪存護法城著述無輟尤
工律藏刪補章儀常於終南山以堅其志凡

武二

十七

所修撰並行於代護法綱要此錄載之餘別
行門在於內典貞觀末年方事修緝撰四分
刪補羯磨等八部內典錄中更有後續高僧
傳十卷尋本未獲故闕

一切經音義二十五卷

見內典錄

右一部二十五卷其本見在

沙門釋玄應大慈恩寺翻經沙門也博聞強
記鏡林苑之宏標窮討本支通古今之互體
故能訓校源流勘閱時代刪雅古之野素削
澆薄之浮雜悟通俗而顯教舉集略而騰美
真可謂文字之鴻圖言音之龜鏡者也以貞
觀之末勅召參傳綜經正緯咨爲實錄因譯
尋閱摭拾藏經爲之音義注釋訓解援引群
籍證據卓明煥然可領昔高齊沙門釋道惠
爲一切經音依字直反曾無追顧致失教義

寔迷匡俗應所作者全異恒倫徵覈本據務存實錄即萬代之師宗亦當朝之難偶也恨叙綴纔了未及覆疎遂從物故惜哉

古今譯經圖紀四卷

右一部四卷其本見在

沙門釋靖邁簡州人也以博學馳譽大唐三藏翻譯衆經召充綴文大德後大慈恩寺翻經堂中壁畫古來傳譯縑素靖邁於是緝維其事撰成圖紀題之于壁但略費長房錄續逮皇朝直述譯經餘無所紀

千眼千臂觀世音菩薩陀羅尼神呪經二卷

或一卷貞觀中在內譯初出與唐流志千手身經同本沙門波

千轉陀羅尼觀世音菩薩呪經一卷

或無經字未徵

觀自在菩薩隨心呪經一卷

亦云多利心經水微四年於總

持寺譯

清淨觀世音菩薩賢陀羅尼經一卷

水微四年於總持寺

譯見大周錄

右四部五卷其本並在

沙門釋智通律行精苦兼明經論於總持門特所留意通以隋大業年中出家住京大總持寺有遊方之志遂於洛京翻經館學梵書語早通精奧唐貞觀中有北天竺僧齋千臂千眼經梵本奉進文帝勅通共梵僧相對譯出勒成二卷後於天皇永徽四年癸丑於總持寺又出千轉等經三部

千手千眼觀世音菩薩廣大圓滿無礙大悲

心陀羅尼經一卷

右一部一卷其本見在

沙門伽梵達摩唐云尊法西印度人也譯千手千眼大悲心經一卷然經題云西天竺伽梵達摩譯不標年代推其本末似是皇朝新譯但以傳法之士隨緣利見出經流布更適餘方既不記年號故莫知近遠昇親問梵僧云有梵本既非謬妄故載斯錄准千臂經序亦云智通共出

陀羅尼集經十二卷

見大周錄永徽四年三月十四日於慧日寺譯

至五年四月十五日畢沙門玄指筆受

右一部一十二卷其本見在

沙門阿地瞿多唐言無極高中印度人學窮滿字行潔圓珠精練五明妙通三藏加以大士利生無悋鄉國志弘像教罔懼艱險遂西踰雪嶺東越沙河載歷艱難來儀帝闕以天皇永徽三年壬子正月廣將梵本來屆長安

勅令慈恩寺安置沙門大乘琮等一十六人英公鄆公等一十二人請高於慧日寺浮圖院建陀羅尼普集會壇緣壇所須並皆供辦法成之日屢降靈異京中道俗咸歎希逢沙門玄指等遂固請翻其法本後以四年癸丑至五年甲寅於慧日寺從金剛大道場經中撮要鈔譯集成一十二卷沙門玄指筆受于時有中印度大菩提寺僧阿難律木叉師迦葉師等於經行寺譯功德天法編在集經第十卷內故不別存也

諸經要集二十卷

顯慶年西明寺撰

右一部二十卷其本見在

沙門釋玄奘本名道世律學高譽慕重前良綴緝爲務兼有鈔疏注解衆經西明創居召爲大德顯慶年中讀一切經鈔諸要事撰成

一部名諸經要集餘如內典錄載

集沙門不拜俗議六卷見內典錄

右一部六卷其本並在

沙門釋彥棕識量聰敏博曉群經善屬文華

尤工著述天皇龍朔二年壬戌有詔令拜君

親恐傷國化令百司遍議于時沙門道宣等

共上書啓闡于朝廷衆議異端所司進入聖

躬親覽下勅罷之惶恐後代無聞故纂斯事

并前代故事及先賢答對名爲集沙門不拜

俗議傳之後代未作楷模墻塹法城玄風不

墜也兼撰大唐京師寺錄行於代矣

開元釋教錄卷第八下

音釋

緱古侯切 緱氏縣名 緱戲劇也 緱戲劇也 緱戲劇也 緱戲劇也 緱戲劇也 緱戲劇也 緱戲劇也 緱戲劇也

煨徒歷切 煨煨煌 煨煨煌 煨煨煌 煨煨煌 煨煨煌 煨煨煌 煨煨煌 煨煨煌 煨煨煌

大計也切 疵女黠切 闌滿也切 闌滿也切 闌滿也切 闌滿也切 闌滿也切 闌滿也切 闌滿也切 闌滿也切

也拔切 濬私閭切 汀定切 汀定切 汀定切 汀定切 汀定切 汀定切 汀定切 汀定切

經切 濬濬 濬濬 濬濬 濬濬 濬濬 濬濬 濬濬 濬濬 濬濬

親初覲切 勝旁禮切 續苦訪切 續苦訪切 續苦訪切 續苦訪切 續苦訪切 續苦訪切 續苦訪切 續苦訪切

樞巨救切 液羊益切 涕都計切 涕都計切 涕都計切 涕都計切 涕都計切 涕都計切 涕都計切 涕都計切

同與 液津潤也 涕津潤也 涕津潤也 涕津潤也 涕津潤也 涕津潤也 涕津潤也 涕津潤也 涕津潤也

也死 塹七豔切 漪連漪也 鄂五各切 鄂五各切 鄂五各切 鄂五各切 鄂五各切 鄂五各切 鄂五各切 鄂五各切

三十一